

MTF

EL 1200EB

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

SK NÁVOD NA POUŽITIE

EN USER MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IT MANUALE D'USO

ES MANUAL DEL USUARIO

Ruční leštička

Ručná leštička

Handheld polisher

Handpoliermaschine

Polerka ręczna

Kézi polírozó

Lucidatrice manuale

Pulidora manual



Mountfield a.s.

Mirošovická 697

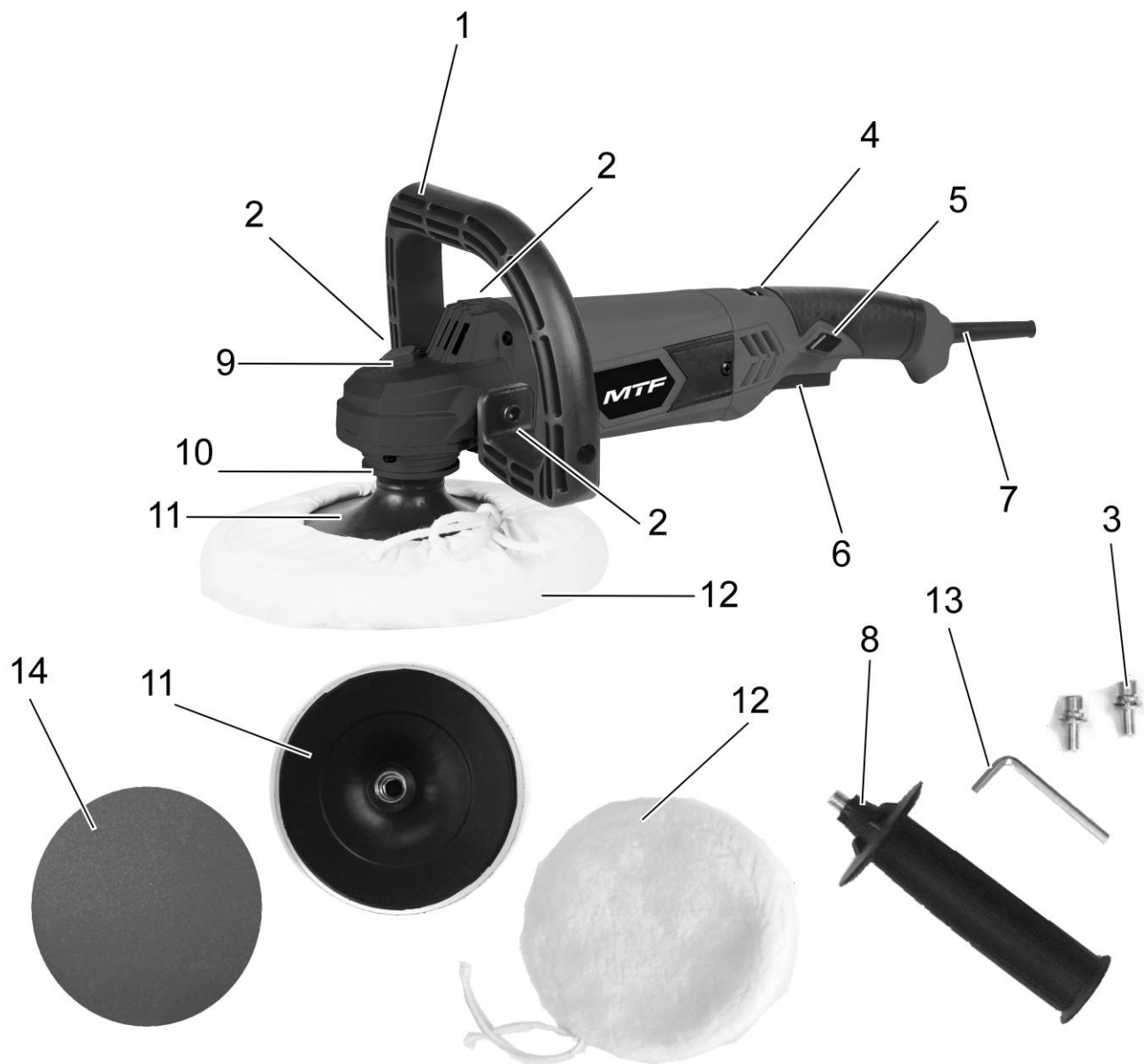
CZ - 25164 Mnichovice

2DSS6036



10/2022 - No: 840

CZ - OBSAH	5
SK - OBSAH	13
EN - TABLE OF CONTENTS	22
DE - INHALTSVERZEICHNIS	30
PL - TREŚĆ	39
HU - TARTALOM	48
IT - INDICE	57
ES - ÍNDICE	66



CZ POPIS LEŠTIČKY

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Oblouková rukojeť | 9 | Tlačítko blokování hřídele |
| 2 | Závitové otvory pro rukojeti (3x) | 10 | Hřídel se závitem |
| 3 | Šroub obloukové rukojeti (2x) | 11 | Talířový unášec se suchým zipem |
| 4 | Regulátor nastavení otáček | 12 | Leštící kotouč (2 ks přiloženy) |
| 5 | Aretační tlačítko | 13 | Imbusový klíč |
| 6 | Spínač | 14 | Brusný papír (2 ks přiloženy) |
| 7 | Napájecí kabel | | |
| 8 | Přímá rukojeť | | |

SK POPIS LEŠTIČKY

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Oblúková rukoväť | 9 | Tlačidlo blokovania hriadeľa |
| 2 | Závitové otvory pre rukoväť (3x) | 10 | Hriadeľ so závitom |
| 3 | Skrutka oblúkovej rukoväť (2x) | 11 | Tanierový unášač so suchým zipsom |
| 4 | Regulačné koliesko | 12 | Leštiaci kotúč (2 ks priložené) |
| 5 | Blokovacie tlačidlo | 13 | Imbusový kľúč |
| 6 | Spínač | 14 | Brúsny papier (2 ks priložené) |
| 7 | Napájací kábel | | |
| 8 | Priama rukoväť | | |

EN CONTROLS AND ACCESSORIES

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Curved handle | 9 | Spindle lock button |
| 2 | Threaded holes for handles (3x) | 10 | Spindle with thread |
| 3 | Screw for the curved handle (2x) | 11 | Carrier plate with velcro backing |
| 4 | Speed setting wheel | 12 | Polishing wheel (2 pcs included) |
| 5 | Safety lock-out button | 13 | Allen key |
| 6 | On/Off switch | 14 | Sanding paper (2 pcs included) |
| 7 | Power cable | | |
| 8 | Straight handle | | |

DE BESCHREIBUNG DER POLIERMASCHINE

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Bogengriff | 9 | Taste für Wellensperre |
| 2 | Gewindelöcher für Griffe (3x) | 10 | Gewindewelle |
| 3 | Bogengriffschraube (2x) | 11 | Tellermitnehmer mit Klettverschluss |
| 4 | Drehzahlregler | 12 | Polierscheibe (2 St. enthalten) |
| 5 | Arretiertaste | 13 | Inbusschraube |
| 6 | Schalter | 14 | Schleifpapier (2 St. enthalten) |
| 7 | Netzkabel | | |
| 8 | Gerader Griff | | |

PL OPIS POLERKI

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Rękojeść kabłąkowa | 9 | Przycisk blokowania wału |
| 2 | Otwory gwintowe na rękojeści (3x) | 10 | Wał z gwintem |
| 3 | Śruba rękojeści kabłąkowej (2x) | 11 | Tarcza talerzowa z rzepem |
| 4 | Regulator nastawienia obrotów | 12 | Tarcza polerska (2 szt. załączone) |
| 5 | Przycisk blokujący | 13 | Klucz imbus |
| 6 | Włącznik | 14 | Papier ścierny (2 szt. załączone) |
| 7 | Kabel zasilający | | |
| 8 | Rękojeść prosta | | |

HU A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- | | | | |
|---|---------------------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Íves fogantyú | 9 | Orsó blokkoló gomb |
| 2 | Menetes furatok a fogantyú felszereléséhez (3 db) | 10 | Menetes tengely |
| 3 | Íves fogantyú csavar (2x) | 11 | Menesztő tányér, tépőzárral |
| 4 | Fordulatszám szabályozó | 12 | Polírozó tárcsa (2 db mellékelve) |
| 5 | Kapcsoló rögzítő gomb | 13 | Imbuszkulcs |
| 6 | Kapcsoló | 14 | Csiszolópapír (2 db mellékelve) |
| 7 | Tápkábel | | |
| 8 | Egyenes fogantyú | | |

IT DESCRIZIONE DELLA LUCIDATRICE

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Maniglia ad arco | 9 | Pulsante di blocco dell'albero |
| 2 | Fori filettati per maniglie (3x) | 10 | Albero con filettature |
| 3 | Vite per maniglia ad arco (2x) | 11 | Porta targhetta con velcro |
| 4 | Regolatore di velocità | 12 | Disco di lucidatura (2 pezzi inclusi) |
| 5 | Pulsante di arresto | 13 | Chiave a brugola |
| 6 | Interruttore | 14 | Carta abrasiva (2 pezzi inclusi) |
| 7 | Cavo di alimentazione | | |
| 8 | Maniglia dritta | | |

ES DESCRIPCIÓN DE LA PULIDORA

- | | | | |
|---|----------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Mango giratorio | 9 | Botón de bloqueo del eje |
| 2 | Agujeros roscados para los mangos (3x) | 10 | Eje roscado |
| 3 | Tornillo para mango giratorio (2x) | 11 | Soporte de placa con velcro |
| 4 | Controlador de velocidad | 12 | Muela pulidora (2 piezas incluidas) |
| 5 | Botón de parada | 13 | Llave Allen |
| 6 | Interruptor | 14 | Papel de lija (2 pieza incluida) |
| 7 | Cable de alimentación | | |
| 8 | Mango derecho | | |

CZ – OBSAH

ÚVOD.....	5
POUŽITÍ	5
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO LEŠTIČKY A ROVINNÉ BRUSKY	8
SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA.....	9
OBSLUHA	10
PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ.....	11
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	11
TECHNICKÉ ÚDAJE	12
LIKVIDACE.....	12
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	12

ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tuto leštičku a věříme, že vám bude dobře sloužit. Přístroj splňuje náročné požadavky na elektrické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání elektrického nářadí a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak nářadí odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost nářadí.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití nářadí. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu s leštičkou. Leštičku půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jejím použitím, a současně s leštičkou předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto nářadím.

Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky přístroje.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Přístroj je určen k leštění a broušení kovových a lakovaných povrchů a dřeva.

Dodržujte pokyny k typům leštících kotoučů a brusných papírů. Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je kompatibilní s vaším přístrojem.

Přístroj je schválen pro soukromé použití v suchých prostorách. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Používejte ochrannou masku proti prachu!



Přečtěte si návod k použití!



Používejte chrániče sluchu!



Používejte pracovní ochranné rukavice!



Používejte ochranné brýle.



Třída II: Dvojitá izolace



Potvrzuje shodu elektrického zařízení s požadavky příslušných směrnic Evropské unie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uschovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.**
- V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.** Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí.** Používání osobních ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu.** Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí.** Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **O nářadí se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustřeďte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit.** Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

5) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO LEŠTIČKY A ROVINNÉ BRUSKY

Bezpečnostní upozornění společná pro pracovní činnosti leštění a rovinné broušení:

- a) **Toto elektromechanické nářadí je určeno pro použití jako leštička nebo rovinná bruska. Čtete všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.**
- b) **Nedoporučuje se provádět tímto nářadím pracovní činnosti jako broušení, broušení drátěným kartáčem, nebo řezání.** Provádění pracovních činností, pro které není toto nářadí určeno, může vytvořit riziko a způsobit zranění osoby.
- c) **Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně navrženo a doporučeno výrobcem nářadí.** Pouhá skutečnost, že příslušenství lze připojit k vašemu nářadí, nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- d) **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na nářadí.** Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.
- e) **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí být v mezích jmenovitého rozsahu pro vaše elektromechanické nářadí.** Příslušenství nesprávné velikosti nemůže být dostatečně chráněno ani ovládáno.
- f) **Závitový upevňovací prvek příslušenství musí odpovídat závitů na vřetenu brusky. Upínací otvor příslušenství, které se montuje na příruby, musí být vhodný pro vymezení průměru příruby.** Příslušenství, které neodpovídá montážním rozměrům elektromechanického nářadí, bude nevyvážené, může nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly.
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství: u broušících kotoučů odštipnutí a praskliny, u opěrných podložek trhliny, roztržení nebo nadměrné opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné nebo prasklé dráty. Pokud příslušenství nebo nářadí upadlo, zkontrolujte poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po zkontrolování a namontování příslušenství se vy i okolostojící postavte tak, abyste se nacházeli mimo roviny rotujícího příslušenství a nechte nářadí běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí nebo rozpadne.**
- h) **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na použití, používejte obličejový štít, bezpečnostní ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V přiměřeném rozsahu používejte prachovou masku, chrániče uší, rukavice a pracovní zástěru, schopnou zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku.** Ochrana očí musí být schopna zadržet odlétající úlomky vznikající při různých pracovních činnostech. Prachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částičky vznikající při vaší činnosti. Dlouhotrvající vystavení hluku o vysoké intenzitě může způsobit ztrátu sluchu.
- i) **Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo poškozené příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní prostor.
- j) **Při práci, kdy by se mohl obráběcí nástroj dotknout skrytého vedení nebo vlastního pohyblivého přívodu, držte nářadí pouze v místech izolovaného uchopovacího povrchu.** Řezací nástroj při dotyku s „živým“ vodičem může způsobit, že přístupné kovové části nářadí se stanou „živými“, a tím dojde k úrazu uživatele elektrickým proudem.
- k) **Umístěte pohyblivý přívod mimo dosah rotujícího nástroje.** Ztratíte-li kontrolu, může dojít k přeříznutí nebo přebroušení pohyblivého přívodu, a vaše ruka nebo paže může být vtažena do rotujícího nástroje.
- l) **Nikdy nepokládejte elektromechanické nářadí, dokud se nástroj úplně nezastaví.** Rotující nástroj se může zachytit o povrch a vytrhnout nářadí z vaší kontroly.
- m) **Nikdy nespouštějte elektromechanické nářadí během přenášení na vaší straně.** Náhodný dotyk s rotujícím nástrojem může zaseknout váš oděv, přitáhne nástroj k vašemu tělu.
- n) **Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach dovnitř skříňe a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- o) **Nepracujte s elektromechanickým nářadím v blízkosti hořlavých materiálů.** Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jisker.
- p) **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chlazení kapalinou.** Použití vody, nebo jiných chladicích kapalin může způsobit úraz nebo usmrcení elektrickým proudem.

Zpětný vrh a související varování

Zpětný vrh je náhlá reakce na sevření nebo zaseknutí rotujícího kotouče, opěrné desky, kartáče nebo jiného nástroje. Sevření nebo zaseknutí způsobí prudké zastavení rotujícího nástroje, které následovně způsobí, že nekontrolované nářadí se pohybuje ve směru opačném k otáčení nástroje v bodě uváznutí. Například: dojde-li k sevření nebo zaseknutí broušícího kotouče v obrobku, hrana kotouče, která vstupuje do bodu sevření, se může zakousnout do povrchu materiálu a způsobí, že kotouč je vytlačen nahoru nebo odhozen. Kotouč může v závislosti na směru pohybu kotouče v bodě zaseknutí buď vyskočit směrem k uživateli, nebo od něj. Broušící kotouče mohou v těchto případech také prasknout. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného používání elektromechanického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit správným dodržáním níže popsaných bezpečnostních opatření.

- a) **Nářadí držte pevně a udržujte správnou polohu vašeho těla a paže tak, abyste byli schopni odolat silám zpětného vrhu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li jí nářadí vybaveno, pro maximální kontrolu nad zpětným vrhem nebo reakčním kroutícím momentem při uvedení do chodu.** Uživatel je schopen kontrolovat reakční kroutící momenty a síly zpětného vrhu, dodržuje-li správná bezpečnostní opatření.
- b) **Nikdy se nepřibližujte rukou k rotujícímu nástroji.** Nástroj může zpětným vrhem vaši ruku odmrštit.
- c) **Nestůjte v prostoru, kam se může nářadí dostat, dojde-li ke zpětnému vrhu.** Zpětný vrh vrhne nářadí ve směru opačném k pohybu kotouče v bodě zaseknutí.
- d) **Věnujte zvláštní pozornost opracování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a zaseknutí nástroje.** Rohy, ostré hrany nebo poskakování mají tendenci zaseknout rotující nástroj a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.
- e) **Nepřipojujte k nářadí pilový řetězový řezbářský kotouč nebo pilový kotouč se zuby.** Tyto kotouče způsobují často zpětný vrh a ztrátu kontroly.

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti rovinného broušení:

- a) **Pro broušící talíř se nepoužívá nadměrně velký brusný papír. Při výběru broušícího papíru je potřeba se řídit doporučením výrobce.** Velký brusný papír, který přesahuje přes broušící desku, představuje riziko roztržení a může způsobit zaseknutí, roztržení kotouče nebo zpětný vrh.

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti leštění:

- a) **Žádná uvolněná část leštícího návleku nebo jeho upevňovací tkaničky se nenechá volně točit. Všechny uvolněné upevňovací tkaničky se založí nebo ustříhnou.** Uvolněné a rotující upevňovací tkaničky se mohou zamotat do prstů obsluhy nebo zaseknout na obrobku.



POZOR! Za provozu tento stroj vytváří elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušit činnost aktivních nebo pasivních zdravotních implantátů. Za účelem snížení rizika život ohrožujícího úrazu doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím tohoto výrobku poradili s lékařem a výrobcem implantátu.

SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA



Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky!

Připevnění rukojeti

Leštička se při práci musí držet oběma rukama a nesmí být používána bez přídatné rukojeti. Přibaleny jsou dvě rukojeti – přímá (8) a oblouková (1).

- Pokud vyberete přímou rukojeť (8), našroubujte ji do jednoho ze tří závitových otvorů (2) na převodové skříni (vlevo, vpravo a nahoře).
- Pokud zvolíte obloukovou rukojeť (1), přišroubujte ji pomocí šroubů (3) do dvou postranních závitových otvorů.
- Při práci mějte rukojeť vždy dotaženou.

Informace k leštícím kotoučům / brusným papírům

Leštička používá výměnné leštící kotouče a brusné papíry o průměru 180 mm s rychloupínáním na suchý zip, vhodné pro talířové unášeče (11) se závitovým otvorem M14. Pro molitanové kotouče mohou být používány návleky.

Montáž talířového unášeče

- Stiskněte tlačítko blokování hřídele (9) a otáčejte hřídelí (10), dokud se nezamkne.
- Našroubujte unášeč na závit hřídele a dotáhněte jej. Uvolněte blokování hřídele. Tlačítko blokování hřídele používejte pouze když je hřídel v klidu, v opačném případě může dojít k poškození brusky.

Upnutí brusného papíru / leštícího návleku

- Suchý zip na talířovém unášeči (11) očistěte jemným poklepáním.
- Na unášeč umístěte brusný papír (14) tak, že jej srovnáte podle okrajů a poté jej pevně přitlačíte.
- Leštící návlek (12) nasadte na talířový unášeč a upevněte jej pomocí šňůrky.

OBSLUHA



Noste ochranné pracovní pomůcky

- Noste ochranné pracovní rukavice.
- Používejte ochranné brýle.
- Používejte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku během práce.
- Používejte prachovou masku proti jemnému prachu.



Zkontrolujte, zda typ vidlice odpovídá typu zásuvky.
Údaje na štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napětím zdroje proudu.

Zapnutí

Stiskněte spínač (6), leštička se zapne.

Vypnutí

Uvolněte spínač (6).

Zapnutí stálého chodu

Stiskněte spínač (6) nadoraz, zatlačte aretační tlačítko (5) a spínač uvolněte. Tím se spínač zablokuje v zapnuté poloze.

Vypnutí stálého chodu

Opětovně stiskněte spínač (6) a uvolněte jej. Přístroj se zastaví.

Nastavení otáček

Pomocí regulátoru nastavení otáček MIN-MAX (4) si zvolte optimální otáčky leštění podle vlastností opracovávaného materiálu.

Práce s leštičkou

- Leštička je vybavena funkcí plynulého rozběhu (soft start). Zapněte leštičku a nechte ji plně rozběhnout předtím, než začnete pracovat.
- Nesnažte se zrychlit práci zvýšeným tlakem. Leštící kotouče a brusné papíry pracují nejlépe při mírném přitlaku.
- Pokud se leštička během práce nadměrně zahřeje, ochladte ji volnoběžným chodem po dobu asi 3 minuty.

Leštění

- Při leštění používejte nízké otáčky, abyste předešli přehřátí povrchu.
- Na opracovávaný povrch naneste rovnoměrně leštidlo nebo vosk. Řiďte se pokyny výrobců těchto přípravků.
- Vedte leštičku křížem nebo kruhovými pohyby bez zbytečně velkého tlaku.
- Lešticí prostředek nenechte vyschnout. Hrozí nebezpečí poškození povrchu. Z tohoto důvodu nepracujte na přímém slunci ani na zahřátém povrchu.
- Lešticí kotouče a návleky řádně vyčistěte po každém použití ručním praním s mýdlem. Nepoužívejte žádné čističe ani ředidla.
- Při nadměrném opotřebením lešticí kotouče nebo návleky vyměňte.

Broušení

- Pracujte s mírným rovnoměrným přtlakem, brusný papír tak dosáhne delší provozní životnost. Nevytvářejte na přístroj nadměrný tlak.
- Pravidelně kontrolujte stav brusného papíru a podle potřeby jej vyměňte.
- Na velmi nerovných površích zahajte práci s papírem o hrubé zrnitosti a postupně nahrazujte brusný papír jemnějším, abyste dosáhli dobrého výsledku.
- Vždy používejte správný typ brusného papíru podle materiálu (dřevo, kovy, nátěry atd.).

PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace při údržbě vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.



Pozor: Jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servis výrobce. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.

Přístroj je téměř bezúdržbový

- Větrací otvory se nesmí ucpat, udržujte přístroj čistý.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti dovnitř přístroje při čištění.
- V rámci údržby se provádí pouze výměna opotřebovaných uhlíků (s požadavkem na výměnu kontaktujte svého prodejce, případně kvalifikovaného elektrikáře).

Čištění

- Přístroj čistěte ihned po práci. V případě potřeby odstraňte nečistoty štětcem nebo stlačeným vzduchem.
- Otřete povrch přístroje navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čističe ani rozpouštědla, protože mohou narušit materiály, ze kterých je přístroj vyroben.

Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém, bezpečném místě.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Leštička nepracuje	Zásuvka není pod napětím	Zkontrolujte zásuvku a jistič/chránič
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel, není-li rozpojený nebo vadný
Příliš silné vibrace	Uvolněné šrouby nebo součásti stroje	Zkontrolujte a dotáhněte všechny šrouby
	Nesprávně nasazený, uvolněný nebo poškozený unášec	Zkontrolujte a správně nasadte nebo vyměňte unášec
	Nevycentrovaný lešticí kotouč / brusný papír na unášeci	Nasadte správně kotouč / papír
Přehřátí motoru	Přetížení přístroje silným tlakem při práci	Ochlaďte motor volnoběžným chodem po dobu asi 3 minuty

TECHNICKÉ ÚDAJE

Leštička MTF LE 1200EB	
Napájecí napětí	230-240 V
Síťový kmitočet	50 Hz
Jmenovitý příkon	1200 W
Počet otáček naprázdno	500-3300/min
Průměr leštícího kotouče / brusného papíru	180 mm
Závit upínacího vřetene	M 14
Hmotnost stoje bez příslušenství	2,1 kg
Třída ochrany	II

Hluk a vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou příslušnými normami a může být použita pro srovnání jednotlivých náradí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení expozice.

Upozornění! Hodnota vibrací při aktuálním použití elektrického náradí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se náradí používá. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle nařízení 2002/44/ES k ochraně osob pravidelně používajících elektrické náradí v zaměstnání, odhad expozice vibracím, by se měly zvážit, skutečné podmínky použití a způsob, jakým se náradí se používá, včetně zohlednění všech částí pracovního cyklu, jako je například doba, kdy je náradí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 95$ dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 106$ dB(A)
Nejistota měření $K = 3$ dB (A)

Úroveň vibrací $a_{hP} = 8,32$ m/s²
Nejistota měření $K = 1,5$ m/s²

LIKVIDACE



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Chraňte životní prostředí! Elektrické zařízení neodhazujte do domovního odpadu!
V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické zařízení shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení vám podá obecní nebo městská správa.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se vztahuje na vady, které má výrobek při převzetí, a dále na prokazatelné výrobní vady, které se vyskytnou v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho dílů a na škody vzniklé v důsledku nedodržování návodu k použití, zanedbání údržby, nesprávného používání, v důsledku úmyslného poškození, neodborného zásahu, úpravy nebo opravy za použití neoriginálních dílů, v důsledku vnějších vlivů (oxidace, koroze, záplavy apod.). Opravy v záruční době směřují provádět pouze autorizované opravny nebo servis výrobce.

SK – OBSAH

ÚVOD	13
POUŽITIE	13
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	14
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	14
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE LEŠTIČKY A ROVINNÉ BRÚSKY	16
ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA	18
OBSLUHA	18
STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	19
ŘIEŠENIE PROBLÉMOV	20
TECHNICKÉ ÚDAJE	20
LIKVIDÁCIA	21
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	21

ÚVOD

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto leštičku a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Zariadenie spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod na použitie slúži k spoznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a opisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstvá spojené s jeho použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať, a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia.

Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajúce tento návod na použitie vždy spolu s leštičkou. Leštičku požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s jej použitím, a súčasne s leštičkou odovzdajte aj návod na použitie. Návod na použitie si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

Poznámka:

Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky zariadenia. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.

POUŽITIE

Zariadenie je určené na leštenie a brúsenie kovových a lakovaných povrchov a dreva.

Dodržiavajte pokyny k typom leštiacich kotúčov a brúsnych papierov. Používajte len príslušenstvo a doplnkové zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých uchytenie je kompatibilné so zariadením.

Zariadenie je schválené pre súkromné použitie v suchých priestoroch. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia predstavujú závažné nebezpečenstvo poranenia. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Používajte prachovú masku!



Prečítajte si návod na použitie!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte pracovné ochranné rukavice!



Používajte ochranu očí!



Trieda II: Dvojitá izolácia



Potvrďuje zhodu elektrického zariadenia s požiadavkami príslušných smerníc Európskej únie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Opomenutie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a / alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Uchovajte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovisko môžu zapríčiniť nehody.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenia pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prívodný kábel, ani za neho náradie nevesajte. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo protihluková ochrana sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.
- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo ponesiete.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielcov zachytiť.
- g) **Ak je možné použiť zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samol'úbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.
- c) **Vytiahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenia, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené dielce nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

5) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE LEŠTIČKY A ROVINNÉ BRÚSKY

Bezpečnostné upozornenia spoločné pre pracovné činnosti leštenie a rovinné brúsenie:

- a) **Toto elektromechanické náradie je určené pre použitie ako leštička alebo rovinná brúska. Čítajte všetky bezpečnostné varovania, inštrukcie, ilustrácie a špecifikácie dané pre toto elektromechanické náradie.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
- b) **Neodporúča sa vykonávať týmto náradím pracovné činnosti ako je brúsenie, brúsenie s drôtenou kefou, alebo rezanie.** Vykonávanie pracovných činností, pre ktoré nie je toto náradie určené, môže vytvoriť riziko a spôsobiť zranenie osoby.
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výslovne navrhnuté a odporúčené výrobcom náradia.** Skutočnosť, že príslušenstvo je možné pripojiť k vášmu náradiu, nezaručuje jeho bezpečnú prevádzku.
- d) **Menovité otáčky príslušenstva sa musia aspoň rovnať maximálnym otáčkam, ktoré sú vyznačené na náradiu.** Príslušenstvo, ktoré pracuje pri vyšších otáčkach, ako sú jeho menovité otáčky, sa môže rozlomiť a rozpadnúť.
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musí byť v medziach menovitého rozsahu pre vaše elektromechanické náradie.** Príslušenstvo nesprávnej veľkosti nemôže byť dostatočne chránené ani ovládané.
- f) **Závitový upevňovací prvok príslušenstva musí odpovedať závitú vretena náradia. Upínací otvor príslušenstva, ktoré sa montuje na príruby, musí byť vhodný pre vymedzujúci priemer príruby.** Príslušenstvo, ktoré neodpovedá montážnym rozmerom elektromechanického náradia, bude nevyvážené, môže nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím prekontrolujte príslušenstvo: u brúsiacich kotúčov odštiepenie a praskliny, u oporných podložiek trhliny, roztrhnutie alebo nadmerné opotrebenie, u drôtených kief uvoľnené alebo prasknuté drôty. Ak príslušenstvo alebo náradie spadlo, prekontrolujte poškodenie alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po prekontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa vy aj okolostojaci postavte tak, aby ste sa nachádzali mimo roviny rotujúceho príslušenstva a nechte po dobu jednej minúty náradie bežať pri najvyšších otáčkach naprázdno. V priebehu tejto skúšobnej doby sa poškodené príslušenstvo obvykle rozlomí alebo rozpadne.**
- h) **Používajte osobné ochranné pomôcky. V závislosti od použitia, používajte tvárový štít, bezpečnostné ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. V primeranom rozsahu používajte prachovú masku, chrániče uší, rukavice a pracovnú zásteru, schopnú zadržať malé úlomky brusiva alebo obrobku.** Ochrana očí musí byť schopná zadržať odlietavajúce úlomky, ktoré vznikajú pri rôznych pracovných činnostiach. Prachová maska alebo respirátor musí byť schopný odfiltrovať častičky, ktoré vznikajú pri vašej činnosti. Dlhotrvajúce vystavenie hluku s vysokou intenzitou môže spôsobiť stratu sluchu.
- i) **Udržujte okolostojacich v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo poškodené príslušenstvo môžu odlietnuť a spôsobiť zranenie aj mimo bezprostredný pracovný priestor.
- j) **Pri práci, kedy by sa mohol obrábací nástroj dotknúť skrytého vedenia alebo vlastného pohyblivého prívodu, držte náradie iba v miestach izolovaného uchopovacieho povrchu.** Rezací nástroj pri dotyku so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že prístupné kovové časti náradia sa stanú „živými“, a tým príde k úrazu užívateľa elektrickým prúdom.

- k) **Umiestnite pohyblivý prívod mimo dosah rotujúceho nástroja.** Ak stratíte kontrolu, môže prísť k prerezaniu alebo prebrúseniu pohyblivého prívodu, a vaša ruka alebo paža môže byť vtiahnutá do rotujúceho nástroja.
- l) **Nikdy nepokladajte elektromechanické náradie, dokiaľ sa nástroj úplne nezastaví.** Rotujúci nástroj sa môže zachytiť o povrch a vytrhnúť náradie z vašej kontroly.
- m) **Nikdy nespúšťajte elektromechanické náradie v priebehu prenášania na vašej strane.** Náhodný dotyk s rotujúcim nástrojom môže zaseknúť váš odev, pritiahne nástroj k vášmu telu.
- n) **Pravidelne čistite vetracie otvory náradia.** Ventilátor motora vŕaha prach dovnútra skrine a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- o) **Nepracujte s elektromechanickým náradím v blízkosti horľavých materiálov.** Mohlo by prísť ku vznieteniu týchto materiálov od iskier.
- p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje chladenie kvapalinou.** Použitie vody, alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť úraz alebo usmrtenie elektrickým prúdom.

Spätný vrh a súvisiace varovanie

Spätný vrh je náhla reakcia na zovretie alebo zaseknutie rotujúceho kotúča, opornej dosky, kefy alebo iného nástroja. Zovretie alebo zaseknutie spôsobí prudké zastavenie rotujúceho nástroja, ktoré nasledovne spôsobí, že nekontrolované náradie sa pohybuje v smere opačnom k otáčaniu nástroja v bode uviaznutia.

Napríklad: ak príde k zovretiu alebo zaseknutiu brúsiaceho kotúča v obrobku, hrana kotúča, ktorá vstupuje do bodu zovretia, sa môže zahryznúť do povrchu materiálu a spôsobí, že kotúč je vytlačený nahor alebo odhodенý. Kotúč môže v závislosti na smere pohybu kotúča v bode zaseknutia buď vyskočiť smerom k užívateľovi alebo od neho. Brúsiace kotúče môžu v týchto prípadoch tiež prasknúť. Spätný vrh je výsledkom nesprávneho používania elektromechanického náradia alebo nesprávnych pracovných postupov či podmienok a je možné mu zabrániť správnym dodržaním nižšie popísaných bezpečnostných opatrení.

- a) **Náradie držte pevne a udržiavajte správnu polohu vášho tela a paže tak, aby ste boli schopní odolať silám spätného vrhu. Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je ňou náradie vybavené, pre maximálnu kontrolu nad spätným vrhom alebo reakčným krútiacim momentom pri uvedení do chodu.** Užívateľ je schopný kontrolovať reakčné krútiace momenty a sily spätného vrhu, ak dodržiava správne bezpečnostné opatrenia.
- b) **Nikdy sa nepribližujte rukou k rotujúcemu nástroju.** Nástroj môže spätným vrhom ruku odmrštiť.
- c) **Nestoďte v priestore, kam sa môže náradie dostať, ak príde ku spätnému vrhu.** Spätný vrh vrhne náradie v smere opačnom k pohybu kotúča v bode zaseknutia.
- d) **Venujte zvláštnu pozornosť opracovaniu rohov, ostrých hrán apod. Predchádzajte poskakovaniu a zaseknutiu nástroja.** Rohy, ostré hrany alebo poskakovanie majú tendenciu zaseknúť rotujúci nástroj a spôsobiť stratu kontroly alebo spätný vrh.
- e) **Nepripájajte k náradiu peľový reťazový rezbársky kotúč alebo peľový kotúč so zubami.** Tieto kotúče spôsobujú často spätný vrh a stratu kontroly.

Bezpečnostné varovania špecifické pre pracovné činnosti rovinného brúsenia:

- a) **Nepoužívajte žiadny nadrozmerný brúsny papier, ale dodržiavajte údaje výrobcu o rozmeroch brúsnych papierov.** Veľký brúsny papier, ktorý presahuje okraj brúsneho taniera, môže spôsobiť poranenie a viesť k zablokovaniu, alebo k roztrhnutiu brúsnych listov alebo k spätnému rázu.

Doplňkové bezpečnostné varovania špecifické pre pracovné činnosti leštenia:

- a) **Nepripustíte, aby boli uvoľnené niektoré súčiastky leštiaceho návleku, najmä upevňovacie šnúrky. Všetky upevňovacie šnúrky založte alebo skráťte.** Uvoľnené otáčajúce sa upevňovacie šnúrky by mohli zachytiť prsty obsluhy, alebo by sa mohli zachytiť v obrobnku.



VAROVANIE! Tento stroj počas prevádzky generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť činnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotných implantátov. Aby sa znížilo riziko ohrozenia života, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred použitím tohto výrobku poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!

Pripevnenie rukoväte

Leštička sa pri práci musí držať oboma rukami a nesmie byť používaná bez prídavnej rukoväte . Pribalené sú dve rukoväte – priama (8) a oblúčková (1).

- Pokiaľ vyberiete priamu rukoväť (8), naskrutkujte ju do jedného z troch závitových otvorov (2) na prevodovej skrini (vľavo, vpravo a hore).
- Pokiaľ zvolíte oblúčkovú rukoväť (1), priskrutkujte ju pomocou skrutiek (3) do dvoch postranných závitových otvorov.
- Pri práci majte rukoväť vždy dotiahnutú.

Informácia k leštiacim kotúčom / brúsny papier

Leštička používa výmenné leštiace kotúče a brúsne papiere s priemerom 180 mm s rýchlopínaním na suchý zips, vhodné pre tanierové unášače (11) so závitovým otvorom M14. Pre molitanové kotúče môžu byť používané návleky.

Montáž tanierového unášača

- Stlačte tlačidlo blokovania hriadeľa (9) a otáčajte hriadeľom (10), dokiaľ sa nezamkne.
- Naskrutkujte unášač na závit hriadeľa a dotiahnite ho. Uvoľnite blokovanie hriadeľa. Tlačidlo blokovania hriadeľa používajte iba keď je hriadeľ v pokoji, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu brúsky.

Upnutie brúsneho papiera / leštiaceho návleku

- Suchý zips na tanierovom unášači (11) očistite jemným poklepaním.
- Na unášač umiestnite alebo brúsny papier (15) tak, že ho zarovnáte podľa okrajov a potom ho pevne pritlačte.
- Leštiaci návlak nasadíte na tanierový unášač a upevníte ho pomocou šnúrky.

OBSLUHA



Noste ochranné pracovné pomôcky

- Noste ochranné pracovné rukavice.
- Používajte ochranné okuliare.
- Používajte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku počas práce.
- Používajte prachovú masku proti jemnému prachu.



Skontrolujte, či typ vidlice zodpovedá typu zásuvky.
Údaje na štítku zariadenia musia súhlasiť so skutočným napätím zdroja prúdu.

Zapnutie

Stlačte spínač (6), leštička sa zapne.

Vypnutie

Uvoľnite spínač (6).

Zapnutie stáleho chodu

Stlačte spínač (6) na doraz, zatlačte aretačné tlačidlo (5) a spínač uvoľnite. Tým sa spínač zablokuje v zapnutej polohe.

Vypnutie stáleho chodu

Opätovne stlačte spínač (6) a uvoľnite ho. Zariadenie sa zastaví.

Nastavenie počtu otáčok

Rýchlosť otáčania sa nastavuje regulačným kolieskom MIN-MAX (4). Potrebná rýchlosť závisí na druhu materiálu a pracovných podmienkach. Je vhodné vykonať skúšku na vzorku materiálu.

Práca s leštičkou

- Leštička je vybavená funkciou plynulého rozbehu (soft start). Zapnite leštičku a nechajte ju plne rozbehnúť predtým, než začnete pracovať.
- Nesnažte sa urýchliť prácu zvýšeným tlakom. Leštiace kotúče a brúsne papiere pracujú najlepšie pri miernom prítlaku.
- Ak sa leštička počas práce nadmerne zahreje, ochlaďte ju voľnobežným chodom po dobu asi 3 minúty.

Leštenie

- Pri leštení používajte nízke otáčky, aby ste predišli prehriatiu povrchu.
- Na opracovávaný povrch naneste rovnomerne leštadlo alebo vosk. Riadte sa pokynmi výrobcov týchto prípravkov.
- Vedte leštičku krížom alebo kruhovými pohybmi bez zbytočne veľkého tlaku.
- Leštiaci prostriedok nenechajte vyschnúť. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia povrchu. Z tohto dôvodu nepracujte na priamom slnku ani na zahriatom povrchu.
- Leštiace kotúče a návleky riadne vyčistite po každom použití ručným praním s mydlom. Nepoužívajte žiadne čističe ani riedidlá.
- Pri nadmernom opotrebovaní leštiace kotúče alebo návleky vymeňte.

Brúsenie

- Pracujte s miernym rovnomerným prítlakom, brúsny papier tak dosiahne dlhšiu prevádzkovú životnosť. Nevývíjajte na zariadenie nadmerný tlak.
- Pravidelne kontrolujte stav brúsneho papiera a podľa potreby ho vymeňte.
- Na veľmi nerovných povrchoch zahajte prácu s papierom hrubej zrnitosti a postupne nahrádzajte brúsny papier jemnejším, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Vždy používajte správny typ brúsneho papiera podľa materiálu (drevo, kovy, nátery atď.).

STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!



Pozor: Iné údržbárske a opravárske práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Pri poškodení prívodného kábla tohto nástroja smie kábel vymeniť len autorizovaný servis výrobcu. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno garantovať iba pri používaní originálnych náhradných dielcov.

Zariadenie je takmer bezúdržbové

- Vetracie otvory sa nesmú upchať, udržiavajte zariadenie čisté.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti dovnútra zariadenia pri čistení.
- V rámci údržby sa vykonáva iba výmena opotrebovaných uhlíkov (s požiadavkou na výmenu kontaktujte svojho predajcu, prípadne kvalifikovaného elektrikára).

Čistenie

- Zariadenie čistite ihneď po práci. V prípade potreby odstráňte nečistoty štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Otrite povrch zariadenia navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čističe ani rozpúšťadlá, pretože môžu narušiť materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Uskladnenie

- Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste.

ŘIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Leštička nepracuje	Zásuvka nie je pod napätím	Skontrolujte zásuvku a istič/chránič
	Vadný kábel	Skontrolujte kábel, či nie je rozpojený alebo vadný
Príliš silné vibrácie	Uvoľnené skrutky alebo súčasti zariadenia	Skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky
	Nesprávne nasadený, uvoľnený alebo poškodený unášač	Skontrolujte a správne nasadte unášač alebo ho vymeňte
	Nevycentrovaný leštiaci kotúč / brúsny papier na unášači	Nasadte správne kotúč / papier
Prehriatie motora	Preťaženie stroja silným tlakom pri práci	Ochladte motor voľnobežným chodom po dobu asi 3 minúty

TECHNICKÉ ÚDAJE

Leštička MTF LE 1200EB	
Napájacie napätie	230-240 V
Sieťový kmitočet	50 Hz
Menovitý príkon	1200 W
Počet otáčok naprázdno	500-3000/min
Priemer leštiaceho kotúča / brúsneho papiera	180 mm
Závit upínacieho vretena	M14
Hmotnosť stroja bez príslušenstva	2,1 kg
Trieda ochrany	II

Hluk a vibrácie

Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou príslušnými normami a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné určenie expozície.

Upozornenie! Hodnota vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti na spôsobe, akým sa náradie používa. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií, z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa nariadenia 2002/44/ES na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, odhad expozície vibráciám, by sa mali zväžiť, skutočné podmienky použitia a spôsob, akým sa náradie používa, vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako je napríklad čas, keď je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 95$ dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 106$ dB(A)
Neistota merania $K = 3$ dB (A)

Úroveň vibrácií $a_{hP} = 8,32$ m/s²
Neistota merania $K = 1,5$ m/s²

LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z materiálov, ktoré je možné odovzdať na recyklovanie v komunálnych zberných dvoroch alebo v zberných nádobách.



Chráňte životné prostredie! Elektrické zariadenie nezahadzujte do komunálneho odpadu! V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU musí byť opotrebované elektrické zariadenie zhromažďované oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu. Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého zariadenia vám podá obecná alebo mestská správa.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na doklade o kúpe, nie však kratšia ako 24 mesiacov, a začína plynúť od dátumu prevzatia výrobku, čo je potrebné preukázať originálom dokladu o kúpe. Záruka sa vzťahuje na chyby, ktoré sa vyskytli pri prevzatí výrobku, a tiež na preukázateľné výrobné chyby, ktoré sa vyskytli počas záručnej doby. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku a jeho častí a na škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie, zanedbaním údržby, nesprávnym používaním, úmyselným poškodením, neodborným zásahom, úpravou alebo opravou s použitím neoriginálnych dielov, vonkajšími vplyvmi (oxidácia, korózia, zaplavenie atď.). Opravy počas záručnej doby môžu vykonávať len autorizované servisy alebo servis výrobcu.

CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
SK ES VYHLÁŠENIE O ZHODE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

My, níže podepsaný | My, dolu podpísaný | We, the undersigned, | Wir, der Unterzeichende im Namen der
Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek | týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že
výrobok | hereby declare under our sole responsibility that the product | erklären hiermit in unserer
eigenen Verantwortung, daß das Produkt

Popis výrobku: **Ruční leštička MTF**
Popis produktu: **Ručná leštička MTF**
Description of the product: **Handheld polisher MTF**
Produktbezeichnung: **Handpoliermaschine MTF**

Typ výrobku: | Typ výrobku: | Product type: | Produkttyp **LE 1200EB**
Model: | Model: | Model: | Modell: **S1P-DD16-180**
Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Seriennummer: **EL0-XXXX-0001 - EL0-XXXX-9999***

* XXXX rok a měsíc výroby | rok a mesiac výroby | year and month of manufacture | Jahr und Monat der Herstellung

na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnic /
nařízení, v platném znění: | na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s bezpečnostnými a
zdravotními požiadavkami smerníc / nariadení, v platnom znení: | covered by this declaration complies
with the relevant safety and health requirements of the Directives / Regulations, and subsequent
amendments or additions: | auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den Sicherheits-
und Gesundheitsanforderungen der folgenden Richtlinien / Verordnung sowie ihren Zusätzen ist, in der
geltenden Fassung:

2006/42/EC; 2014/30/EC; 2011/65/EU

Odpovídá požadavkům následujících harmonizovaných norem: | Odpovedá požiadavkám nasledujúcich
harmonizovaných noriem: | Conforms with the provisions of the following harmonised standards: | Ist
konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Technická dokumentace uložena v: | Technická dokumentácia je uložena v: | Technical documentation
available by: | Am Technische Dokumentation hinterlegte:

Technický odbor | Technický odbor | Technical Dept. | Technische Leitung
Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Vydáno v / Dne: | Vydané v / Dňa: | Made at / Date: | Aufgesetzt in / Datum:

Mnichovice, 14.10.2022



Mgr. Michal Pobežal

generální ředitel | generálny riaditeľ | General
Director | Generaldirektor

Mountfield a. s.